

◆ ◆ ◆ 英 語 総合 1 級 ◆ ◆ ◆

平成 17 年度から、添乗の現場では相手の英語を聞き取る能力が大変重要であるという観点から、リスニングとディクテーションの比重を増やしています。

リスニングの内容は、総合 1 級、総合 2 級共通です。

1 級と 2 級は、次の 2 点で難易度の差をつけました。リスニングでは、1 級では問題用紙に SITUATION の説明が英語で印刷されているのに対し、2 級は和文による説明となっています。また、ディクテーションでは、1 級は解答用紙に読み上げられた文章のすべてあるいは大部分を聞き取って記入しなければならぬのに対して、2 級は解答用紙に文章中の重要語句のみ聞き取り記入することが求められる点です。同じテープを聞いても、2 級の方が解答しやすくなっています。

問題 1. リスニングとディクテーション（書き取り）の問題（24 問、配点@2 点）

これから聞いていただく 8 つの SITUATION では、海外添乗中に遭遇しがちな状況のなかで、日本人添乗員と現地の関係者が英語で話をしています。それぞれの SITUATION で、英語の会話と、ディクテーション（書き取り）が読み上げられます。

各[SITUATION]にはそれぞれ 2 つの質問(Question)が設けられていますが、それらについては、正しい答を下記の選択肢 a～d から 1 つ選んで解答欄に記入してください。

また、ディクテーションは、読み上げられた英文を（解答欄にあらかじめ記入されている部分を除いて）解答用紙に書き取ってください。問題用紙にメモを取りながら聞いてみましょう。

会話 {一度読み上げます} →ディクテーション {2 度読み上げます} の順に、SITUATION #1～#8 を流しますので、聞き取りながら解答を記入してください。

[SITUATION #1] At the end of the technical visit, the tour conductor is saying farewell.
[F= Forbes, Y=Yamada, N=Nagai]

F : Do you have any more questions?

Y : No, it seems they are quite satisfied with all this. Thank you indeed for your time and help.

F : Not at all. Tell them if they have any questions at all about their visit to our office, to feel free to write to me.

Y : All right. It has been really nice talking with you.

N : Mr. Forbes, on behalf of the group, I'd like to thank you for your wonderful arrangements. Our visit here today has been very fruitful. If you have any chance to come to Japan, please let me know and I'll be pleased to do what I can.

F : Thank you. I'll certainly look you up when I go to Japan.

N : This is a small gift for you from the group, a compact disc of popular Japanese folk songs.

F : Oh, thank you very much.

Question No.1 What did Mr. Forbes say when they had some questions?

- a. to feel free to see him
- b. to feel free to visit his office
- c. not to hesitate to write to him
- d. to come to Japan

Question No.2 What did the tour conductor give to Mr. Forbes as a gift?

- a. an invitation to Japan
- b. a compact disc
- c. a disc player
- d. popular Japanese songs

Dictation: Mr. Forbes, on behalf of the group, I'd like to thank you for your wonderful arrangements.

(※下線部が解答になります。以下の問題も同様です。)

[SITUATION #2] The tour conductor is reporting a robbery to Police.

[Y=Yamada, P=Police]

Y : This lady, Mrs. Kawai, was robbed of her passport on the street.

P : Could you tell me more in detail about the situation? When and where was she robbed?

Y : About 10 o'clock this morning, she entered Tiffany on North Rodeo Drive with her friends. She went out of Tiffany earlier than her friends and was looking at the windows of the next door, Cartier, when she was surrounded by three men. She tried to leave from that place but two of them held her and the youngest man snatched her handbag. It contained her passport, a wallet and some other items.

P : Does she remember what the robbers looked like?

Y : Yes. She had a good look at the youngest who snatched her handbag. He seemed to be in his late twenties, about 170cm tall, with short brown hair, wearing dark glasses, a leather jacket and brown trousers.

P : Is there a witness to the case ?

Y : Yes, this gentleman, Mr. Kawada witnessed the robbery. He saw the three men running away from her with the handbag.

Question No.1 Which statement is false?

- a. Mrs. Kawai was robbed of her passport.
- b. About ten o'clock this morning, Mrs. Kawai was on North Rodeo Drive.

- c. The robbery occurred after she entered Tiffany.
- d. There was a witness to this case.

Question No.2 Which statement is correct ?

- a. The two of three men held her.
- b. The youngest of the three had long brown hair.
- c. Mrs. Kawai went out of Tiffany with her friends.
- d. Cartier is not adjacent to Tiffany.

Dictation: She had a good look at the youngest who snatched her handbag.

[SITUATION #3] The tour conductor is trying on the phone to confirm an appointment for Mr. Tanaka. [T= Tour Leader, S= Secretary, J= Mr. Johnson]

T : Ms. Kawano speaking.

S : This is Mr. Johnson's secretary. Can you hold on a minute?

* * * * *

J : Hello, this is Mike Johnson. I'm returning your call.

T : Hello, Mr. Johnson. I called you for Mr. Tanaka of Toyo Foods, Osaka. Did you receive his letter asking you to meet him sometime the day after tomorrow?

J : Yes, I got it and I'm expecting Mr. Tanaka between three and four on Friday. Is that all right with him?

T : Just a moment. I'll ask him. ...Yes. He'll visit your office at three.

J : OK. Is he coming alone or with someone else?

T : I've arranged an interpreter for him and she will go with him.

J : All right. I look forward to seeing them. Thank you for your help.

Question No.1 When is Mr. Tanaka to meet Mr. Johnson?

- a. between three and four o'clock
- b. at four o'clock
- c. sometime in the morning
- d. at three o'clock

Question No.2 Which statement is false?

- a. Mr. Tanaka sent a letter on Wednesday asking Mr. Johnson to meet him.
- b. Mr. Johnson will visit the office of Mr. Tanaka at three.
- c. Mr. Tanaka is to be accompanied by an interpreter.
- d. When Ms. Kawano received a phone call, she was asked to hang on a minute.

Dictation: Yes, I got it and I'm expecting Mr. Tanaka between three and four on Friday.

[SITUATION #4] The tour conductor is reconfirming the seat reservations on the flight for the group. [R= Reservation Clerk, Y=Yamada]

R : United Airlines. May I help you?

Y : I'd like to reconfirm our flight. The name of the tour is JEC USA Tour and we have a reservation on your flight 897 from Los Angeles to Tokyo this Thursday.

R : Can you give me some of your names?

Y : Yes. Ms. H. Takada, Mr. K. Hamada.

R : Could you spell that out, please?

Y : T-A-K-A-D-A, initial H and H-A-M-A-D-A, initial K.

R : Yes.....Are there 24 passengers in your group?

Y : No, we are 22.

R : I have 24 names here. Can you tell me who has cancelled?

Y : Do you have Mr. Y. Yoshida and Miss H. Kawai?

R :Yes, I have Y. Yoshida and H. Kawai.

Y : They have cancelled and now we are 22 passengers.

R : All right. Can you give me your contact phone number?

T : I'm staying at the Bonaventure Hotel, Room 1248.

R : OK. Your reservation has been reconfirmed. The departure time is 12:30. Please check in at the airport at least 60 minutes before departure.

Y : All right. Thank you.

Question No.1 Until when is the group to check in at the airport ?

- a. 12:30.
- b. 11:30.
- c. 13:30.
- d. 14:30.

Question No.2 Which statement is correct?

- a. The flight confirmed is No.897 from Tokyo to Los Angeles.
- b. Actually the group consists of 24 members.
- c. They confirmed the flight departing this Thursday.
- d. The tour conductor is staying at Bonaventure Hotel, Room 1284.

Dictation: Please check in at the airport at least 60 minutes before departure.

[SITUATION #5] The tour conductor is talking to a shop clerk in London.
[S= Shop Clerk, T= Tour Leader]

S : Are you being served?

T : No. I'm looking for a sweater for my mother.

S : Very well. What size does she wear? We have large, medium and small.

T : She wears a medium in Japan, but I think yours must be British sizes, aren't they?

S : Yes, they are British sizes. How tall is your mother?

T : She is a hundred and fifty-six centimeters tall.

S : Then I think a small size will fit your mother. How about this one?

This is made of cashmere wool and is very warm.

T : Oh, it's very pretty. How much is it?

S : It's eighty pounds.

T : Can't you make it a little cheaper?

S : Sorry I can't. We sell at fixed prices here. But you can get it tax-free.

T : Oh, can I? How much is the tax?

S : It's 13%.

T : All right. I'll take it. Will you gift-wrap it, please?

S : Certainly. Anything else?

T : Yes, I think I'll get a coat for myself.

Question No.1 Which statement is correct?

- a. The goods they sell are British sizes and Japanese sizes as well.
- b. The shop clerk recommends a medium size sweater for the mother.
- c. The shop does not agree to make the price cheaper.
- d. The sweater is made of angora wool.

Question No.2 Which statement is false?

- a. They have large, medium and small in size.
- b. The mother is a hundred and fifty-five centimeters tall.
- c. They sell at fixed prices.
- d. The shop clerk will have a chance to sell a coat after a sweater.

Dictation: Then I think a small size will fit your mother.

[SITUATION #6] The tour conductor is ordering room service.

[R=Room Service, Y=Yamada]

R : Room service, Can I help you?

Y : Yes. I'd like some ice, please.

R : Some ice..... All right. Anything else, sir?

Y : And four glasses and peanuts or something to go with our drinks.

R : We can give you mixed nuts, cheese or beef-jerky.

Y : I'll have mixed nuts and beef jerky.

R : All right. Thank you.

Question No.1 Which item was not ordered to bring to the room?

- a. mixed nuts
- b. cheese
- c. beef jerky
- d. some ice

Question No.2 Which statement is correct ?

- a. Mr. Yamada ordered nothing but some ice.
- b. They recommended peanuts to go with the drinks.
- c. They refused to give mixed nuts.
- d. It seems that there are four people in the room.

Dictation: Some ice..... All right. Anything else, sir?

[SITUATION #7] The tour conductor is picking up train tickets at the ticket office .

[T= Tour Leader, T= Ticket Office Clerk]

T : I have a reservation under the name of Mr. Yoshida. The reservation number is IR4312.

T : Yes.....Five round-trip tickets from Los Angeles to San Diego next Wednesday. The fare comes up to two hundred and sixty-five dollars.

T : Actually one passenger has cancelled, and now I need only four tickets both ways.

C : Well, you have to pay a cancellation charge of \$25.

T : Then, I pay you two hundred and thirty-seven dollars. Is that right?

C : Yes, that's correct.

Question No.1 How much did the tour conductor pay to the ticket office clerk?

- a. 265 dollars
- b. 25 dollars
- c. 237 dollars
- d. 4312 dollars

Question No.2 Which statement is false ?

- a. The final number of the passengers is 5.
- b. They charged \$ 25 as a cancellation fee per person.
- c. The tour conductor bought four round-trip tickets.
- d. They are going to San Diego from Los Angeles next Wednesday.

Dictation: Actually one passenger has cancelled, and now I need only four tickets both ways.

[SITUATION #8] The tour conductor is ordering some drinks at the restaurant.
[Y=Yamada, U=Usher, W= Wine Steward]

Y : My name is Yamada. I have a reservation for seven o'clock.

U : Yes, Mr. Yamada. This way please.

* * * * *

W : Would you like to order some drinks before your dinner?

Y : Yes. One vodka martini, one campari soda, one dry martini and a bottle of Schlitz, please.

W : Yes.

Y : Also, we'd like some wine with our meal. We're going to have steak, and what wine do you recommend?

W : I recommend this Bordeaux. It goes very well with steak.

Y : Mmm..... we had red wine last night, so tonight we'd like to try some white or rose.

W : Then how about Burgundy rose. It's also good with steak.

Y : Good. Give us a full bottle of Burgundy rose, Please.

Question No.1 Which item was not ordered?

- a. vodka martini
- b. dry martini
- c. Bordeaux wine
- d. campari soda

Question No.2 Which statement is false?

- a. They had a reservation for seven o'clock.
- b. The wine steward recommended Bordeaux to go well with steak.
- c. Burgundy rose is good with steak as well as Bordeaux.
- d. They decided to take a half bottle of Burgundy rose.

Dictation : Mmm..... we had red wine last night, so tonight we'd like to try some white or rose.

出題の趣旨

海外の添乗中に発生する関係先との会話において、添乗員として相手の言葉を正しく聞き取り理解する能力を問う。

解答 (以下は、リスニングの正解。ディクテーションは問題文を参照のこと)

[SITUATION # 1]	Question No.1.....c	Question No.2.....b
[SITUATION # 2]	Question No.1.....c	Question No.2.....a
[SITUATION # 3]	Question No.1.....d	Question No.2.....b

[SITUATION # 4]	Question No.1.....b	Question No.2.....c
[SITUATION # 5]	Question No.1.....c	Question No.2.....b
[SITUATION # 6]	Question No.1.....b	Question No.2.....d
[SITUATION # 7]	Question No.1.....c	Question No.2.....a
[SITUATION # 8]	Question No.1.....c	Question No.2.....d

解説

聞き取りのコツは、キーワードを把握することと数字をしっかりとつかむことです。リスニングではメモを取ることはとても有効です。リスニングに慣れていない人は、きちんとメモを取ることを習慣付けましょう。添乗の現場でも、正確を期すためにメモを取ることは恥ずかしいことはありません。英語はすべて現地ガイド任せにしてしまう添乗員ではなく、現地の人たちと親しく話したり、積極的に交渉をしたりするために、英語の会話力をつける努力をしましょう。添乗の現場では、話す能力以上に正しく聞き取る能力（リスニング力）が大事です。そのためには、英文を音読し聞き取る練習を日頃から繰り返し行って、英語の“音感”を磨くことを心がけたいものです。また旅行と添乗業務に関連の深い語句や言い回しを覚えていくことと、正しい文型（構文）を学ぶことによって、聞き取り理解する力が増していきます。

ディクテーション（書き取り）の全体の正答率は63％でした。今年は、かなり良い成績だったと思います。なお、ディクテーションの採点では、1字だけ間違えたような軽微な誤りにも1点を与えました。

正答率は、[SITUATION # 9] が最も高く 90％。最も悪かったのが、[SITUATION # 1]で40％、全般に成績は悪くはなかったと評価できます。

[SITUATION # 1]では、「on behalf of」（これは「～に代わって」という意味の熟語で、会話でもよく使われる）を聞きとることができない人が半数以上いました。また、「wonderful」という日本語の会話でも頻出する言葉ですが、数名がブランクでした。正しく書けるようにしたいものです。正答率は40％。

[SITUATION # 2] は60％でした。「snatched」を正確に書けない人が目立ちました。なお、「handbag」は、「hand bag」の2語ではなく、1語です。

[SITUATION # 3] は50％。「got it」は多くの人が聞き取れて書き取っていましたが、「expecting」は、どういうわけか上手く聞き取れなかったようです。どちらもやさしい語句なので、もっと正答率が高くてよいのではないかと思います。

[SITUATION # 4]は正答率60％。「departure」を正確に書けていない人が散見されましたが、業界の基本用語ですからしっかり覚えましょう。

[SITUATION # 5]は、正答率は70％。

[SITUATION # 6] は、正答率が80％で高い点数でした。ただ、「Anything else, sir」はピリオドの後なので大文字から始まりますが、「anything」と小文字にしているのが何件か見られまし

た。また、「sir」は小文字ですが、「Sir」と大文字で書いてあるのもありましたが、正解は「sir」です。

[SITUATION #7]は、正答率が50%。「actually」を正確に書けていませんでした。会話にはよく出てくる言葉ですからしっかり覚えましょう。「cancelled」も業界の基本用語です。正確に書けるようにしましょう。

[SITUATION #8]は、正答率が90%。よくできたと思いますが、「we'd like to」の中の「to」を入れていないのがありましたが、「we'd like to+ 動詞」のひとまとまりで覚えておくといいでしょう。

言葉は語句と語句の正しい並べ方、つまり正しい文型（構文）がとても大事です。中学校時代の英語は、そういう基礎的な部分を学ぶのに最適です。自信のない人、不得意な人は一度中学英語の教科書・参考書を復習してみることを是非お勧めします。正しい文型が分かっていると、聞き取ることも応答することも正しくできるようになり、英語が楽しくなってきます。

リスニングの全体の正答率は70%でした。まあまあの成績かと思います。

[SITUATION#1] 業務訪問が終了し、添乗員が謝辞を述べている場面です。

Question No.1 は、「質問がある場合は、どうして下さい、とフォーブス氏は言ったのでしょうか」という問いなのでc「not to hesitate to write to him」（遠慮なく手紙を書いてください）が正解となります。正答率は30%でした。間違った人は全員、選択肢bを選んでいましたが、「feel free」と始まっている文章なのでそのように解答したのでしょうか、後に続く内容が正しくありません。

Question No.2 は、「添乗員はフォーブス氏に贈り物として何を差し上げたか」という質問です。正解はb「コンパクト ディスク」。正答率は90%でした。よくできたと思います。

< 語句の解説 >

文中の「informative」は「情報に富んだ」という形容詞。「do what I can」は、「できるだけのことをする」という意味です。「look ~ up」は、会話文では「~を訪れる、~に立ち寄る」という意味です。他の例文として「Look me up when you are in town」（町に来たときは、私のところへ立ち寄ってください）。「Do you have any more questions?」というのは、そろそろ時間ですよ、とほのめかすときに使われます。「It's been nice talking with you」は「お話できてよかった」という意味で、さよならを言う前の決まり文句です。

[SITUATION#2] お客様が盗難に遭い、警察へ届けているところ。

Question No.1 は、正答率は50%でした。間違った文章を探す問題なので、Tiffany を出て隣のCartier の窓を見ていたときに盗難に遭ったわけなので、c「Tiffany に入った後、盗難が発生した」が正解となります。

Question No.2 は、正解はc。正答率は30%でした。

こちらは、正しい内容の文章を探す問題ですが、a「3人のうち2人が、彼女を押さえつけた」が正解です。bは本文では「short brown hair」、cは本文では「川合さんは友人を置いて Tiffany を出た」、dは本文では「隣の Cartier」と表現している、ので間違いです。

< 語句の解説 >

「be robbed of 〜」は、「〜を強奪される」。「more in detail」は、「もっと詳しく」。「the youngest snatched」は、「いちばん若いのがひったくった」。「in his late twenties」は、「20代後半」。

「about 170cm tall」は、「身長約 170 センチ」、身長は high でないことに注意。「with 〜 hair」は、「〜の髪」。「wearing 〜」は、「〜を身に着けている」、衣類、靴、めがね、ひげなど。

「witness」は、「証人」。

< 盗難事故の届け出 >

警察への第一報では、強奪された状況と犯人の人相、服装、特徴などの説明が求められます。年齢、身長、体格（太っている=fat、痩せている=thin, slim など）、服装、特徴（めがねをかけている、顔に傷がある=has a scar on his face、顎ひげを生やしている=wearing beard）などを説明できるようにしてください（証人を求められる場合もあるので、目撃者がいれば同伴してもらうとよいでしょう）。

[SITUATION#3] 電話で、添乗員が田中社長の代わりに面談の予約を取り付ける場面です。

Question No.1 は、正解は d。正答率は 70 %。田中社長は、いつジョンソン氏と会うことになっているのか、という問いなので、正解は、d「3 時に」となります。正答率 70 %は、順当なところでしょうか。

Question No.2 は、正解は b。正答率は 30 %。どの文章が間違っているかという問いなので、正解は、b「ジョンソン氏は 3 時に田中氏の事務所を訪れる」です。本文では、田中社長がジョンソン氏の事務所を訪れることになっています。不正解の多くが、d「河野さんが電話を受けたとき、そのままお待ちくださいと言われた」を選んでいましたが、本文では、そのままの内容であり間違った記述ではありません。

< 語句の解説 >

「I'm returning your call」は「お電話をいただきまして」という趣旨で、不在など、後で“call back”するときに使います。「そのままお待ちください」は、“Hold on, please”ですが、アメリカでは“Hang on”などと言われることがあります。しかし、これが“Hang up”となると「いったん切ってお待ちください」という意味になります。

本文では“Hold on”、問いの文では“hang on”となっていて同じ意味です。

[SITUATION#4] 電話で、添乗員が飛行機の座席の予約について、航空会社の予約担当者に再確認している場面です。

Question No.1 は、正解は b。正答率は 70 %でした。「いつまでにグループはチェックインをしなければならないか？」という問いなので、正解は、b「11:30」となります。航空会社の担当者は、

「12:30 が出発時間なので、すくなくともその 60 分前までに空港でチェックインをしてください」と伝えています。情報としては重要な部分なので、しっかり聞き取りたいものです。

Question No.2 は、正解は c。正答率は 50 %。正しい文章はどれか、という問いなので、正解は c「彼らは今週木曜日に出発する便を確認した」。不正解の多くは d「添乗員はボナベンチャーホテルの 1284 号室に滞在している」を選びましたが、本文は「1248 号室」となっています。

< 語句の解説 >

「I'd like to reconfirm our flight」は、「予約の再確認をしたい」。単に “Flight reconfirmation, please” でも通ずる。「spell the name out」は、「つづりを教えてください」。

< 予約の再確認 >

国際線の場合、日本出発前に座席の予約が OK になっていても、旅客が、「そのフライトに乗ります」という意思表示を、搭乗の 72 時間前までに行わないと、以降の予約がすべて取り消される場合があります。乗客によるこの意思表示を「予約の再確認」(Reconfirmation of reservation) といい、一部の航空会社を除いて、旅客がこれを行うことを義務づけています。予約の再確認ができると、連絡先の電話番号 (contact phone number) を聞かれますので、滞在しているホテル・電話番号と部屋番号を知らせます。最後に必ず相手の名前を確認することを忘れないように。

“May I have your name, please?”

[SITUATION#5] ロンドンの店で、免税の買い物をしようとしている場面です。

Question No.1 は、正解は c。正答率は、90 %。正しい文章はどれかという問いですが、正解は c「店は価格を下げることに同意しない」です。よくできたと思います。

Question No.2 は、正解は b「母は 155cm の身長」。正答率は、80 %。どちらも比較的に正答率が高いものとなりました。

< 語句の解説 >

「fit」は「合う」。「gift-wrap」は「贈り物用に包む」 (=wrap it as a gift)。

< 買い物 >

旅行者にとって買い物は大きな楽しみの一つです。土地の名産品等の紹介、また買い物上の便宜を図ることは、添乗員にとって大切な仕事の一つです。見るだけの場合でも、“Good morning”などと店の人に声をかけるようにしましょう。

店に入って商品を見ていると店員から、“Can I help you?” とか “Are you being served?” (その他に “Are you being waited on?”、“Are you being helped?” “Is someone helping(serving) you?”)。いずれも「お伺いしていますか?」と声をかけられます。その場合、“Just looking”と答えると、あっさり引きさがります。買いたいものがある場合には “I'd like to buy ~” とか、“I'm looking for ~” とか、求めているものを伝えます。なお、値段を値切る場合、「Can you make it a little cheaper?」の他にも「Can you give me some discount?」などの値切り方があります。

[SITUATION#6] 添乗員が部屋からルームサービスを頼んでいるところです。

Question No.1 は、正解は b。正答率は 90 %でした。

Question No.2 は、正解は d。正答率は 90 %でした。問題のない正答率でした。

< 語句の解説 >

「peanut or something to go with our drinks」＝「ピーナッツか何か、飲み物のつまみになるもの」。この場合の「go with ～」は、「～と調和する」。なお、「go with ～」は、「～に同意する」という意味に使われることもありますので、併せて覚えておきましょう。例：「I'm afraid I can't go with you on that point」（その点に関しては、あなたには同意できない、私の意見は違う）。

< ルームサービス >

食事付きのツアーの場合、ルームサービスを頼むのは、氷とグラスだけという場合が多いのですが、ほとんどの場合、無料ではなく料金を請求されます。お茶やインスタント食品のための「熱いお茶」は、“boiling water” または “very hot water” と言って頼みます。これも多くの場合、有料です。製氷機（ice-cube machine）を備えているホテル（通常は、各階のエレベーターホールの隅）では、部屋に備え付けのアイスボックスを持って取りにいくこともできます。

[SITUATION#7] 添乗員が窓口で、予約した切符を引き取るところです。

Question No.1 は、正解は c。正答率は 90 % でした。

Question No.2 は、正解は a。正答率は 80 %。これも問題ない正答率だったと言えるでしょう。

< 語句の解説 >

「I have a reservation」＝「予約してある」。予約してある場合の表現で、どんな場面でも使える便利な言い方です。「Actually」＝「実のところ、実際は」。「a cancellation charge」＝「取消料」。

< 鉄道について >

この機会に fare と charge の違いを覚えて下さい。「fare」は基本運賃で、「charge」は寝台や特別座席などの料金をいいます。また、駅のホームは、アメリカでは「track」をよく使いますが、イギリスでは「platform」をよく使います。

[SITUATION#8] 予約しておいたレストランに到着し、食事前に飲み物を注文するところです。

Question No.1 は、正解は c。正答率は 90 %。

Question No.2 は、正解は d。正答率は 90 % でした。満足すべき解答率です。

< 語句の解説 >

「Bordeaux」＝「ボルドー産のワイン」のことで赤が有名。

「It goes very well with ～」＝「～によく合う」。あとに出てくる「It is good with ～」も同じ意味です。「Burgundy」＝「ブルゴーニュ産のワイン」のことで、赤が有名だが、白やロゼもある。「a full bottle」＝「1 瓶」。「half bottle」は「ボトル半分」。

< 食前酒 >

食事の前の飲み物には、ここにあげた “vodka martini” “campari soda” “dry martini” やビールのほか、“sherry”（シェリー酒）“gin and tonic”（ジントニック）などもよく注文されます。

< ワイン >

ワインの注文は、専門のウエイター（wine steward, sommelier）にすすみを聞くのが無難です。

“house wine” を注文すれば、そのレストランおすすめの、安くて味もほどほどのワインを出してくれます。一般的に、肉料理には「赤」、魚や鶏料理には「白」といわれていますが、必ずしも

こだわる必要はありません。「赤」はボルドー、白はブルゴーニュを選ぶことも多い。「赤」は室温、「白」は適当に冷やして飲みます。注文の単位は、“glass” “carafe” (小さな容器) “half bottle” “full bottle” などと注文します。

以下に各地のワインの特色を挙げておきますので参考にしてください。

- ・ブルゴーニュ (Burgundy) 地方：良質の赤、白のワインを産する。赤は濃厚、芳醇、強いブーケ (香り) を持っている。白は、酸味が強く、すっきりした芳香が好まれる。{主な種類：シャブリ、ボジョレー等}
- ・ボルドー (Bordeaux) 地方：世界一のワインの産地。赤・白ともに味にデリカシーがあり、まろやか。赤はクラレットと呼ばれる。{主な種類：シャトー・マルゴ、シャトー・オー・ブリオン、ソーテルヌ等}
- ・ドイツ：ドイツのワインの産地は、ライン川、モーゼル川、ネッカー川の流域に集まっている。ドイツワインの特色は甘口の白。
- ・イタリア：フラスカーティ、キャンティ、ソアーヴェ、ラクリマ・クリスティ、エスト・エスト・エストなどが有名。
- ・スペイン：シグロ、リオハが有名。なおアルコールを強化したワイン (fortified wine) のシェリーは食前酒としてよい。
- ・ポルトガル：ダン、ヴィーニョ・ヴェルデなど。日本ではポルトやマデイラがよく知られているが、これらはアルコール強化ワイン。

問題2. 会話における語句・文章の問題 (6問：配点@2点)

以下の (1) ～ (6) の各々の問いに解答しなさい。

- (1) 下線部と同じ意味を持つ英文を選択肢 a～c から1つ選びなさい。

“My computer is going haywire.” (パソコンがおかしくなった)

“I'm in over my head.”

- a. I need someone's help.
- b. I don't know how to deal with this.
- c. It will soon get recovered.

- (2) 空欄に相応しい語句を選択肢 a～c から1つ選びなさい。

Kate: “I'm sorry I couldn't make it to the party.”

(パーティーに出られなくてすいませんでした)

Mike: “Don't give it _____ thought.”

- a. another
- b. worrying
- c. serious

(3) 空欄に入れる英文として不適切なものを選択肢 a～c から1つ選びなさい。

Mike: “ _____ ”

Kate: “ It’s beyond repair. ”

- a. How badly is the computer broken?
- b. How did you get this computer?
- c. This computer seems out of order. Let’s get it fixed.

(4) 下記英文と違う内容のものを選択肢 a～c から1つ選びなさい。

“ I wouldn’t mind a cup of coffee. ”

- a. I like to have a cup of coffee .
- b. A cup of coffee is preferable.
- c. I will have a cup of coffee later.

(5) 下線部の和訳として適切なものを選択肢 a～c から1つ選びなさい。

Peter : “ I know it’s now in the rainy season, but I’m sick of this rain.”

Bob : “ Tell me about it. ”

- a. これくらい大したことはないでしょう。
- b. もう少し話してくれるといいんだけど。
- c. よく分かります。

(6) 空欄に入れる英文として正しいと思うものをそれぞれ選択肢 a～c から1つ選びなさい。

Jimmy : “ A friend is supposed to call me at midnight.”

Mike : “ So what ? ”

Jimmy : “ I have to _____. ” (もう少し起きていないとダメだ)

- a. stay awake a little longer
- b. be awake a little more
- c. keep awake a little bit

出題の趣旨

日常の生活の中で交わされる言葉が、英語でうまく表現できるかどうかを問う。

解答

(1) b (2) a (3) b (4) c (5) c (6) a

解説

会話で使う言葉の多くは基本的な語句ですが、正しく覚えていないと、ちょっとした言い間違いから誤解を招いたり、相手に不快な思いをさせたりすることがあります。また、海外では通じない日本語的表現もたくさんあります。日本語の字句をそのまま訳すのではなく、会話の趣旨を捉えての英語、すなわち英語らしい表現ができるよう、日頃から意識して学ぶ態度が大切だと思います。

(1) (正答率 70%) 正解は b。

「be in over one's head」は「難しすぎて、どうすべきか分からない」という、“苦境を伝える”熟語です。大本の意味は「背が立たない水の中にいる」という意味ですが、熟語として「どうしていいか全く分からない」という意味になります。「over one's head」＝「beyond one's ability」(私の力の及ぶところではない、私には何もできない)という意味です。「I'm in over my head」は「どうしていいか分からない」という意味なので、正解は b。「I don't know how to deal with this」(これをどう扱ったらよいのか分からない)となります。なお、「haywire」(発音：ヘイワイア)は、形容詞「混乱する、おかしくなる」(＝in confusion)という意味で、“go”を使い「go haywire」＝be crazy (おかしくなる、めちゃくちゃになる)と表現します。

(2) (正答率 10%) 正解は a。

「Don't give it another thought」は「そんなことは気にしないでください」という意味を表す慣用句で、相手からの謝罪に対して使う表現です。この場合の“thought”は“care; kind consideration (配慮)”という意味で、他の例文としては「Many thanks for your kind thought in passing on the news to me」(それを知らせてくださり、そのご配慮にとっても感謝しています)を紹介しておきます。正答率が非常に低かったので、これを機会にこの熟語「Don't give it another thought」(そんなことは気にしないでください)を覚えておきましょう。なお、前半に出てくる文章「I couldn't make it to the party」(パーティーに出られなかった)の中の「make it」は「do or achieve a certain thing」(あることを成し遂げる)という意味です。他の例として「He just made it to the station in time」(彼は丁度駅に間に合うことができた)がありますが、この場合の「made it」は、「reached」と言い換えられます。

(3) (正答率 40%) 正解は b。

「it's beyond repair」は、「もう直らない、修理不能」という意味の熟語です。問いは Kate のこの言葉と会話が成立しない文章はどれか、というものです。a は「このコンピューターはどれくらいひどく壊れているのか」、選択肢 c は「このコンピューターは壊れているようだ、直してもらおう」ということで、会話が成立します。ただ、選択肢 b は「どのようにしてこのコンピューターを手に入れたのか」という質問文章なので、後の Kate との会話が続きませんので、これが正解となります。選択肢 c にある「get ～ fixed」は「～を直す、直してもらおう」という意味です。

(4) (正答率 50%) 正解は c。

「I wouldn't mind a cup of coffee」は「コーヒー1杯なんかいいですね」と、コーヒーを飲むことを歓迎している状況なので、違う内容の言葉は、c「後で、コーヒーを頂くわ(今はいらない)」

が正解となります。a「コーヒーが飲みたいね」、b「コーヒー、いいですね」という意味なので、主題文と同じ意味を持ちます。「I wouldn't mind ~」は「～が欲しいのですが」(=I would like) という意味を表現します。他の例文：「I wouldn't mind seeing it again.」= (とても良い映画だったので) 「もう一度見てもかまわないよ、いや、むしろ、もう一度みたいね」。選択肢 b にある「preferable」は、「一層望ましい、勝る」=more desirable という意味を表す形容詞です。

(5) (正答率50%) 正解は c。

最初の Peter の言葉は、「今は梅雨時だとは分かっているけど、この雨にはうんざりだ」という意味で、それに相槌(あいづち)を打って Bob が「Tell me about it」と応えている場面です。正解は c「よくわかります」。「Tell me about it」は、相手の発言に共感を示す表現で、嫌な思いや大変な思いをしたときなどに使われ、「その通り、よく分かります」という意味です。

(6) (正答率40%) 正解 a。

Jimmy:「夜中に友人から電話がかかってくることになっているんだ」

Mike:「それがどうしたの」

その続きとして、Jimmy が、「だから、もう少し起きていないとダメだ」と答えている場面なので、“時間的にもう少し長く”起きている「stay awake a little longer」が正解となります。b「be awake a little more」も c「keep awake a little bit」も、awake の状態をもっと強くする、つまり“今目覚めている状態よりももっと頭がはっきりしている”状態にする、というような意味になりますので、不正解です。正答者がもっと多くてもよいと思われますが、残念です。「So what?」は、「So what of it?」あるいは「So what does it mean?」あるいは「Well, what of it?」などとも表現し、「それで?」、「それがどうしたの?」という意味を表します。

問題3. 慣用的表現を中心にした問題(5問、配点@2点)

以下の(1)～(2)において空欄にあてはまる最も適切なものを、(3)～(5)において各々の問いに解答しなさい。

(1) A: “They said I wasn't a team player. “

B: “That's not true ! “

A: “I know. I had to _____.” (言いたいことを我慢しなきゃならなかった)

- a. keep silent b. bite my tongue c. swallow the words

(2) A: “I don't understand your directions.”

B: “Okay. Let me draw you a map. (After a while.) Is that any clearer ? “

A: “Now I'm _____ you.” (これでやっとわかりました)

- a. with b. of c. after

(3) 下記英文と同じ意味を持たないものを選択肢 a～c から 1 つ選びなさい。

“That’ll do the trick.”

- a. That’ll work.
- b. That will bring about the desired result.
- c. That’ll make the chance.

(4) 下記英文は、“That would cause a lot of problems.” と同じ意味を持ちますが、空欄にあてはまる最も適切な語句を、選択肢 a～c から 1 つ選びなさい。

“That would be opening _____ .”

- a. a can of worms b. a bottle of bees c. a bag of devils

(5) 下記の文章の英訳として最も相応しいものを選択肢 a～c から一つ選びなさい。

_____ (せめて少しぐらい英語を話せたらいいのだけど。)

- a. I wish I could speak a little English.
- b. I hope I am able to speak better English.
- c. If I could speak some English.

主題の趣旨

日常生活の中で交わされる会話に関する問題で、英語の慣用的表現を使ってうまく言い表せるかどうかを問う。

解答

(1) b (2) a (3) c (4) a (5) c

解説

(1) (正答率 40%) 正解は b。

A: 「僕はチームプレーヤーではないってさ」

B: 「そんなことないわ!」

A: 「分かってる。言いたいことを我慢するしかなかった」

チームプレーヤーではないと言われた A が不愉快に思い、友人 B に発した言葉（言いたいことを我慢しなきゃならなかった）ですが、「bite one’s tongue」が「言いたいことを我慢する」という意味を表します。言い換えれば「repress something one wants to say」（この場合の“repress”

は“押える、抑制する”) となります。不正解の人は、ほとんどが c 「swallow the words」を選んでいましたが、これは「撤回する、ひっこめる」 (=take back what one has said; withdraw) という意味なので、この機会に両方の表現を覚えておきましょう。

(2) (正答率 90%) 正解は a。

A 「説明がわかりにくのですが」

B: 「そうですか。では、地図に書いてみましょうか。(少しして) これでわかりますか?」

A: 「これでやっとわかりました」

「Now I'm with you」は、相手の言わんとしていたことがやっと理解できたときに使う表現です。この「with」は、「話についていっている」という意味で、教師が授業中に「Are you with me?」(ここまでいいですか?) と、生徒の理解を確認するときにも使われます。つまり「I'm not with you」=「I don't understand」

(3) (正答率 30%) 正解は c。

「do the trick」は「うまくいく、功を奏する」という意味の慣用的表現です。「trick」は、「計画、たくらみーこつ、芸」などの意味を持っていますが、「たくらみが当たる」つまり“思惑”という意味で使われています。「do the trick」は他の英語表現では「bring about the desired result」(思惑通りになる)、「accomplish its or one's purpose」(目的をかなえる)となります。また、この場合の「will」は「きっとそうなる」と未来を確信するニュアンスが含まれています。「That'll do the trick」は、「それでうまくいきます」ということを表現します。なお選択肢 a「That'll work」は、「それでいいです」という意味で、表題の文と同様の意味を持つものなので、併せて覚えておくと良いでしょう。

(4) (正答率 0%) 正解は a。

まずは問いの中にある文章「That would cause a lot of problems.」の意味は「そんなことをすれば、多くの問題が発生し大変だ。」という意味です。「That would be opening a can of worms」=「そうすると收拾がつかないことになるかもしれませんよ」と警告をする表現です。「worm」とは「虫、みみず」のことですが、「can of worms」=「釣り餌の虫(みみず)が入った缶」を開けておくと元に納めるのが難しいことから、やっかいな問題がぞろぞろ出てくる状況を表します。「a can of worms」を言い換えれば「a Pandora's box」(パンドラの箱)あるいは「a mess of difficulties」(問題ばかりで始末におえない状況)となります。ちなみに「パンドラの箱」とは、ギリシャ神話で、ゼウスがパンドラに持たせた、あらゆる災いの詰まった箱(本来は壺)のことで、彼女が地上に着いたとき好奇心から開けたところ、すべての災いが地上に飛び出したが、急いでふたをしたので希望だけが残ったという。

(5) この問題では、選択肢 c を「If only I could speak some English.」とすべきところ、“only”を抜いて「If I could speak some English.」と記載したため、不完全な設問となりました。訂正して深くお詫び致します。なお、この問題の採点については全員正解とします。選択肢 c が正しい文章であったとして、解説を以下に述べますので参考にしてください。問いの和文は「せめて少しぐらい英語を話せたらいいのだけど」とありますが、“せめて”は、“できないことに対して残

念な気持”を表しています。こういうときは「if only ～」（無理かもしれないが、～）という「I wish ～」より強い願望を表す言い方があります。仮定法なので、過去形で表現します。他の例文：「If only I had the chance, I would go」（機会さえあったら、行くのに{機会がなく残念だ}）また、“少しぐらい”のニュアンスを伝えるのには、“完璧ではないが、ある程度”という肯定的な意味を持つ“some English”が最も相応しい表現となります。“a little English”では、本当に“ほんの少し（しか）”という否定的な意味合いが強くなります。“some”の使い方も併せて参考にしましょう。

問題4. 時事を中心にした語句・慣用的表現の問題（6問、配点@3点）

以下の（1）～（6）の各々の設問に解答しなさい。

- （1）The number of Middle Eastern and African refugees and migrants crossing the Mediterranean Sea on their way to Europe is fast increasing.
German Chancellor Angela Merker is calling on leaders to live up to their commitments under the open-border policy known as Schengen Agreement.

下線部と同じ意味を表わす語句を下記から1つ選びなさい。

- a. neglect
- b. acknowledge
- c. fulfill

- （2）Major Japanese media group Nikkei has agreed to buy the Financial Times Group from the British firm Pearson. Nikkei seeks to bolster its global economic reporting through the acquisition. It also intends to use the FT Group's customer base to strengthen its digital operations.

この記事の内容と合致しない文章を下記から1つ選びなさい。

- a. Nikkei expects to enhance its power of economic reporting.
- b. Financial Times Group is supposed to be useful to expand the digital operation of Nikkei.
- c. Through the acquisition, Nikkei will become a member of the Pearson Group together with Financial Times.

- （3）Toshiba's CEO and eight other executives resigned on July 21 to take responsibility for doctored books that inflated profits at the technology manufacturer by 152 billion yen over several years. Toshiba Corp. acknowledged a systematic cover-up.

下線部と同じ意味を表わす語句を下記から1つ選びなさい。

- a. falsify b. enhance c. evaluate

- (4) The finance ministers and central bank chiefs of the Group 20 economies have wrapped up a two-day meeting in Ankara, Turkey. They issue a statement saying economic growth has fallen short of expectation. They say the G20 members will take decisive action to keep recovery on track.

この記事の内容と合致しない文章を下記から1つ選びなさい。

- a. The finance chiefs of 20 countries gathered to talk about the world economic growth spending two days.
b. The G20 members are determined to recover the economic growth.
c. It is considered the economic growth has fallen so short of expectation as to be unable to get back.

- (5) A bill to amend the Public Offices Election Law in order to correct vote-weight disparities in House of Councillors elections was passed into law in the House of Representatives on July 28, with a majority of lawmakers voting for the revisions, including those of the ruling Liberal Democratic party (LDP).

この記事の内容と合致しない文章を下記から1つ選びなさい。

- a. A bill to correct vote-weight disparities was passed in the upper house .
b. This bill will have an influence on the election of the House of Councillors.
c. The opposition parties did not oppose to vote for the revisions.

- (6) The government announced last month that the construction of the new National Stadium for the Olympic Games will cost two billion dollars about 700 million dollars more than initial estimate. That triggered calls for a review of the plan. The prime minister said we will review the plan from scratch.

この記事の内容と合致しない文章を下記から1つ選びなさい。

- a. The estimate of the cost for the new National Stadium has become higher than the initial one.
b. The plan will be studied again from the very beginning.
c. The increased cost for the new construction of National Stadium brought about the applause among the people.

出題の趣旨

時事に関する問題で、英語での表現能力を問う。

解答

(1) c (2) c (3) a (4) c (5) a (6) c

解説

(1) (正答率 20%) 正解は c。

ヨーロッパにとって大きな負担となってきた中東などからの難民の問題に関する記事です。記事の意味は、「地中海を渡ってヨーロッパに向かう中東とアフリカの難民と移民の数は、急速に増加している。ドイツのメルケル首相は、国の指導者たちに、シェンゲン協定として知られる国境なきヨーロッパの理念の下、自分たちの義務を果たすよう呼び掛けている」。「live up to 〜」とは「〜に応じて暮らす、(主義・主張等) どおりに行動する、〜に恥じない行動をする、〜を果たす」という意味を表します。他の英語の語句に代えれば、設問の c 「fulfill」(義務などを果たす) であり、他に言い換えれば「oneself to be 〜」、「be worthy of 〜」、「come up to hopes or expectations」となります。他の例文：「live up to a high standard」(高基準に達する)。選択肢 a 「neglect」は、「無視する」、b 「acknowledge」は、「認める」。従って、正解は c となります。

< 語句の解説 >

“Schengen Agreement” (シェンゲン協定) とは、ヨーロッパ諸国間で出入国審査なしに自由に国境を越えることを認める協定。2015 年 12 月現在、26 カ国が締結。「refugee」は「難民」、「migrant」は「移民」の意味で、2015 年ドイツへたどり着いた難民は 50 万人いたといわれます。2014 年の難民は合計 21 万 9000 人だったとのことで多くの人々が国を追われている状況で、ヨーロッパでは大きな問題となっています。

(2) (正答率 40%) 正解は c。

日経グループが英国の名門新聞フィナンシャルタイムズを買収するという記事です。意味は「日本の主要なメディアグループの日経は、英国のピアソン社よりフィナンシャルタイムズを買収することで合意した。日経はこの買収により国際経済に関する記事力を高めることを追求している。同時に、フィナンシャルタイムズの顧客基盤を利用し自社のデジタル事業を強化しようともくろんでいる」です。選択肢 c は「この買収により、日経はフィナンシャルタイムズとともにピアソングループの一員になるだろう」ということで、本文とは合致しない内容であり、これが正解となります。a 「日経は経済記事の強化を期待している」、b 「フィナンシャルタイムズは日経のデジタル事業の拡大に有効であろう」なので、ともに合致しています。なお、“Financial Times”は、1888 年イギリスで創立された世界有数の経済新聞社で、一昨年の発行部数は 73 万 7000 (そのうち、70%がオンラインでの定期購読<電子版>) のこと。

(3) (正答率 30%) 正解は a。

これは、「東芝が数年にわたり技術製造業において帳簿を不正に変更し 1520 億円の利益を水増した責任を取り、7 月 21 日に、最高経営責任者と他に 8 人の経営幹部が辞任した。東芝は組織的

な隠蔽を認めた」という記事です。「doctor」は名詞では「医師」の意味ですが、動詞としては、①治療する②修繕する (amend) ③ごまかす (falsify) という意味を持ちます。この場合は、「doctored books (帳簿) that inflated (ふくらませる、膨張させる、水増しする) profits (利益) = 帳簿を誤魔化し利益を水増しした」ということで、正解は a 「falsify」となります。「doctor」を動詞で使うケースはあまり見かけず難しかったかもしれませんが、前後の文章より内容が推察できたことと思います。選択肢 b 「enhance」(価値などを高める)、選択肢 c 「evaluate」(評価する)。選択肢 a 「falsify」は、「誤魔化す、うそをつく、事実を偽る」という意味で、形容詞「false」(偽りの、にせの) はよく使われます。例「give a false report」(嘘の報告をする)。

< 語句の解説 >

「cover-up」は「隠蔽」。なお、CEO は新聞でよく見かける文字ですが、「Chief Executive Officer」の略で、「最高経営責任者」。また「COO」は「Chief Operating Officer」(最高執行責任者)の略で、CEO が決定した経営の方針や戦略を実際に執行する者のこと。

(4) (正答率 70%) 正解は c。

これは、世界の経済動向を左右する主要 20 カ国の会議を取り上げた記事ですが、「グループ 20 の国の財務大臣と中央銀行総裁が、トルコのアンカラで 2 日間にわたる会議を終えた。彼らは、経済成長は期待されたほどではない」という声明を発表した。彼らは、経済の回復を順調に進めるため断固たる行動を取ると言っている」という内容です。選択肢 a は「世界経済の成長について話し合うため集い、2 日を費やした」、選択肢 b は「経済成長を回復することを決断した」、選択肢 c は「経済成長は、期待に届かずそれは後戻りできないほどの(絶望的な)状態だ」という意味で、本文では「経済成長は期待されたほど届いていないが、経済の回復を順調に進めるため断固たる行動を取る」と言っているのも、後戻りできない状況ではなく、正解は c となります。

< 語句の解説 >

「wrap」は「包む」という動詞ですが、「wrap up」は「終える」(finish, conclude) という意味を持ちます。「fall short of expectation」は「期待されたほどではない」。「decisive action to keep recovery on track」は「経済の回復を順調に進めるため断固たる行動」。「track」は「通った跡、足跡; 軌道」の意味ですが、「be on track」は「正しい軌道を保つ」(= be on the right course)、「keep on track」は「順調に進める」という意味を表します。参考までに、「円高」は「strong yen」、「円安」は「weak yen」と表現します。「金利が下がると物が売れる」という格言がありますが、これは「If interest rates are low, people buy more.」と表現します。“物が売れる”の英語表現は“buy”で表していて面白いと思い参考に供します。

(5) (正答率 40%) 正解は a。

これは参議院の一票の格差の問題に関する記事ですが、意味は「参議院の一票の格差を是正するため公職選挙法を改正する法案が、7 月 28 日衆議院において、与党の自民党も含め改正に賛成する国会議員の大多数によって可決された」。選択肢 a は「(upper house) 参議院で可決された」となっているので、内容が合致しない(記事では、衆議院で可決された)ため、これが正解です。選択肢 b は「この法案は参議院の選挙に影響を与えるだろう」という意味で、本文では「参議院

の選挙に関わる法案が成立」と言っているので、本文と内容が合致。選択肢 c. は「野党 (the opposition party) は、この改正に賛成票を投じることに反対することはなかった」というのは、本文では「与党も含め大多数の国会議員が賛成」と言っているので、本文と内容が合致。

< 語句の解説 >

「House of Councillors」は、「参議院」のことで「upper house」とも呼ぶ。「House of Representatives」は「衆議院」のことで「lower house」とも呼ぶ。「vote-weight disparity」は「一票の格差」。「lawmaker」は「国会議員」。「the ruling party」は「与党」。「野党」は「the opposition party」。

(6) (正答率 60%) 正解は c.

これは、世間を騒がした新国立競技場の建築計画見直しに関する記事ですが、意味は「政府は先月、オリンピック競技のための新国立競技場の建設には、当初の見積もりより 7 億円多くなり 20 億円の費用がかかるであろうと発表した。これが、計画の見直しを要求する引き金となった。首相は、我々はこの計画を全く初めから見直すと言った」。選択肢 a は「見積もりが当初より高くなった」と言っているので、内容が合致。選択肢 b は「計画は全く初めから検討し直す」と言っているので、内容が合致。選択肢 c は「経費増は人々の間に賞賛を引き起こした」ということで、合致せず、これが正解。もう少し、正答率が高くてよかったのではないのでしょうか。

< 語句の解説 >

「trigger」は、名詞「鉄砲の引き金」、動詞「始める」という意味です。「call for」は、「要求」。「scratch」は、動詞・名詞「ひっかく (こと)、こする (こと)」。「from scratch」は、①「全く初めから」(from the very beginning) ②「零から始める」(from nothing) の意味を表します。例文: 「He started his business from scratch」(彼は仕事を零から始めた、何もない状態から始めた)。「review」は、動詞「再検討する」(study again)、名詞「検閲、解雇、復習」の意味を表します。

問題 5. 観光ガイドを中心にした問題 (4 問、配点 @ 3 点)

以下の (1) ~ (4) の各々の設問に解答しなさい。

(1) — Attend a Fado Performance —

Whether in Lisbon or somewhere else, you shouldn't leave Portugal without getting a sense of the country's musical culture. Fado is a very important Portuguese tradition, with at least 200 years history. It's very haunting and emotional music, sung by an individual. Most of the songs follow a theme of loss and mourning. Performances normally take place in restaurants during dinner.

この記事の内容と 合致しない文章 を下記から 1 つ選びなさい。

- a. You will never fail to be impressed by the country's musical culture if you visit

Portugal.

- b. The songs of Fado signify deep sorrow or solitude.
- c. You can enjoy a Fado performance normally in the theatre with dinner.

(2) The only city in the world can lay claim to straddling two continents, () — once known as Constantinople, capital of the Byzantine and then the Ottoman Empire — has for centuries been a bustling metropolis with one foot in Europe and the other in Asia.

() に、相応しい地名を下記から 1 つ選びなさい。

- a. Ankara b. Beirut c. Istanbul

(3) When you cross the border from Switzerland into the principality of (), you will see license plates marked “FL”, this stands for Furstentum () {Principality of ()}. You are leaving the world’s oldest democracy and entering a monarchy that is the last remnant of the Holy Roman Empire — all 160 square km (59 square miles) of it. If you don’t put the brakes on, you’ll wind up quickly in Austria.

() に、相応しい国名を下記から 1 つ選びなさい。

- a. Belgium b. Liechtenstein c. Monaco

(4) As the historic capital of Campania, Naples has been perpetually and tumultuously in state of flux. Neapolitans are instinctively the most hospitable people, and they’ve often paid a price for being so, having unwittingly extended a warm welcome to wave after wave of invaders. Lombards, Goths, Normans, Swabians, Spanish viceroys and kings, and Napoleonic generals arrived in turn; most of them proved to be greedy and self-serving. Still, if these foreign rulers bled the populace dry with taxes, they left the impoverished city with a rich architectural inheritance.

この記事の内容と合致しない文章を下記から 1 つ選びなさい。

- a. Naples has been suffering from the invaders who are eager to bleed the people white.
- b. Naples has been enjoying a stable state of the city for years.
- c. The people of Naples are well-known for being hospitable, but the reputation is obtained after perpetual sacrifices.

出題の趣旨

観光地案内を英文で読み、その内容を正しく理解する力があるかどうかを問うものです。

解答

(1) c (2) c (3) b (4) b

解説

これから訪問が予定される観光地の情報は、皆さん事前に勉強し頭に入れておかれるでしょうが、平易に書かれた英語の資料であれば大体は理解できるだけの能力は身に付けておくようにしましょう。日頃から英文資料に接して読むことに慣れていると、プラスアルファの現地情報が得られますし、また、文意をつかむことが楽になり、英語力そのものが向上します。

(1) (正答率 70%) 正解は c。

これはポルトガルを代表する民族歌謡ファドを説明した記事ですが、意味は「リスボンにしようが、あるいは他の場所にしようが、あなたはポルトガルの音楽文化のセンス（神髄）に触れずにこの国をあとにすることはできない。ファドは、ポルトガルの非常に重要な伝統であり、少なくとも 200 年の歴史を持っている。それは非常に悩ましく、また感情溢れる音楽で、個人によって歌われる。この歌のほとんどが喪失と悲しみを主題としている。実演は通常は夕食時にレストランにて行われます」。選択肢 a「もしポルトガルを訪ねたら、この国の音楽文化に必ずや感動を覚えるであろう」という意味なので、内容が主文と合致。選択肢 b「ファドの歌は深い悲しみと孤独を表している」という意味なので、合致。選択肢 c「ファドの演奏は通常夕食付きの劇場で行われる」という意味なので、合致せず、これが正解となります。

< 語句の解説 >

「haunt」は「出没する、絶えず心に浮かんで悩ます、心につきまとう」という意味を表す動詞です。英英辞典には「troubled by coming back frequently to the mind」とあり、他の例文「The memory of the accident haunted him for years afterwards」（その事故の記憶はその後何年も彼を悩ませることとなった）が出ています。「mourn」は動詞「嘆き悲しむ、悼（いた）む」（= feel or show sorrow）。例文：「mourn over the dead」（死んだ人々を悼む）。ここで出てくる「the + 形容詞」は、「～した人々」を表します。例えば「the poor」（貧しい人々、貧者）。「mourning」は名詞で、「悲嘆、哀悼、喪」。「go into mourning」は「喪に服する」。「mourner」は「悲しむ人」で「chief mourner」といえば「喪主」のこと。「loss」は「喪失、損失」を表す名詞。動詞は「lose」（失う）で、「lose oneself」は「①道に迷う②我を忘れる」という慣用句があります。②の例文：「lose oneself in deep thought」（もの思いにふけり我を忘れる）。

(2) (正答率 100%) 正解は c。

意味は「ヨーロッパとアジアの 2 つの大陸にまたがっている都市ということを世界中で主張できるのはイスタンブールだけです。かつてはビザンチンの、その後はオスマン帝国の首都のコンスタンチノーブルとして知られていましたし、片方の足はヨーロッパに、もう一方の足はアジアに置き、何世紀にもわたって賑やかな中心都市であり続けてきました」。選択肢 a「Ankara」は、

親日的な国として知られるトルコ共和国の首都、人口 442 万。選択肢 b 「Beirut」は、レバノンの首都、人口約 180 万。第一次世界大戦後にオスマン朝が崩壊すると、ベイルートとレバノン全域はフランスに与えられたが、第二次世界大戦後は、レバノンは独立を与えられベイルートはその首都となった。その後ベイルートは、中東における交通の要衝であり、商業と金融、観光の主要な中心地となり中東のパリと呼ばれるほど華やかで美しい街として発展。中東の金融・商業の中心地として発展したベイルートに駐在する日本人は多く、在留邦人数は一時 3000 人に達した。しかし、1975 年にレバノンで凄惨な内戦が勃発すると、イスラム教徒の西部とキリスト教徒の東部に分割され、ベイルートの上流階級や知識人の多くが他国に逃れた。現在復興に尽力しているが、観光や大衆文化の中心はカイロ、イスタンブールなどの都市に、金融、交通の中心はドバイにその地位が移り、課題は大きい。選択肢 c 「Istanbul」は、トルコ最大の都市で、経済・文化・歴史の中心。人口は 1440 万でヨーロッパ最大規模の都市圏の一つ。ボスポラス海峡を挟んで、東のアジア、西のヨーロッパ東方に広がっています。

< 語句の解説 >

「claim」は名詞「要求、主張」。「lay claim to 〜」は「〜を要求する」。「straddle」は動詞「またがる」。「bustle」は、動詞「大騒ぎする」(＝be noisily busy and in a hurry) (やかましく音を立てながら忙しく、あたふたとしている状態)。例文「She bustled about doing the housework」(彼女は家事であわただしく動き回っていた)。

(3) (正答率 90%) 正解は b。

意味は「スイスから国境を越えリヒテンシュタイン公国に入ると、“FL”と書かれた認証を目にするが、これは“Furstentum Liechtenstein”(リヒテンシュタイン公国)を表しています。最も古い民主主義国をあとにして神聖ローマ帝国の最後の名残をとどめる君主国に入ります。面積は 160 km² (59 平方マイル)。(車で行く場合)ブレーキをかけないと、あっという間に隣国のオーストリアに入ってしまうほど小さな国」。「リヒテンシュタイン公国、通称リヒテンシュタインは、西ヨーロッパの中央部に位置する立憲君主制国家。スイスとオーストリアに囲まれている。首都はファドゥーツ。非武装中立政策をとる。1919 年の合意に拠り、スイスがリヒテンシュタインの防衛を担当している(ウィキペディアより)」。

< 語句の解説 >

「principality」は「公国」(prince の領土)。「remnant」は「残り(物)、端切れ、名残」。

「monarchy」は「君主国」。「wind」は、一般に動詞「巻く」という意味ですが、「wind up」で「時計などを巻く、演説などを終える」という意味がありますが、ここでは「オーストリアに入ってしまう」という意味で使われているようです。

(4) (正答率 40%) 正解は b。

これはナポリを紹介している記事ですが、少々文章が難しかったようです。意味は「イタリアのカンパニア州の歴史的州都として、ナポリは間断なく騒々しい流動の状態であった。ナポリ人は本能的に最ももてなしの良い人々であるが、彼らはしばしば犠牲を払ってきてそのようになったのである。つまり彼らは、次から次に押し寄せる侵略者たち、即ちランゴバルド人《6 世紀にイ

タリアを征服したゲルマン民族》、ゴート族 《3～5 世紀にローマ帝国に侵入し、イタリア・フランス・スペインに王国を建設したゲルマン民族の一派》、ノルマン人、シュヴァーベン人 《シュヴォープム行政管区、またはシュヴォープム県のことで、ドイツ連邦共和国のバイエルン州を構成する 7 つの行政管区のうちのひとつ》、スパインの総督や王公たち、そしてナポレオン軍の將軍たちは入れ替わり立ち替わりやって来たが、その侵略者たちを意識せずに温かく歓迎したのである。そして彼ら侵略者たちは、ほとんどが欲深く自己中心的な連中であることが分かった。もしこれらの外部からの支配者が徴税によってナポリの民衆から金を絞り取ったとしても、それでも、ナポリ人はこの貧窮化された都市を豊かな建築の遺産の溢れた都市にしたのである」。選択肢 a 「ナポリは、民衆の富を力で吸い取ることに熱心な侵略者たちによってずっと苦しめられてきた」、選択肢 b 「ナポリは、長い年月、安定した状態を享受してきた」、選択肢 c 「ナポリの人々はおもてなしの良いことで知られているがこの評判は間断なく犠牲を払ってきた後に得られたものである」ということで、主文と合致しないものは、b であり、これが正解となります。なお、本文中、2 行目に「state of flex」とありますが、誤字であり、正しくは「state of flux」です。「flux」は名詞「流動」という意味です。訂正し、お詫びいたします。

< 語句の説明 >

「perpetually」は副詞「永久に、間断なく」。「tumultuously」は副詞「騒々しく、囂囂たる」。「hospitable」は形容詞「懇切な、もてなしの良い」。「pay the price for ～」は「～のために代償を払う、犠牲を払って～を得る」、例文「A high price was paid for peace」（平和のために高い代償が払われた）。「unwittingly」は「知らぬ間に」。「wittingly」は「知りながら、故意に」。「viceroys」（発音：ヴァイスロイ）は「総督、覇王」。「bleed」は、他動詞として ①「take blood from～」(血を奪う) ②「obtain money by force from ～」(力づくで～から金を奪う)。例文「They bled him white」=They got all his money from him (奴らは彼から全財産を奪い取った)。「prove」は「証明する」という他動詞ですが、自動詞として使って「prove to be ～」は「～であることが分かる」という慣用句になります。例文「The rumor proved to be true」(噂はほんとうだと分かった)。「greedy」は形容詞「欲深い」。「self-serving」=serving one's own interests (自分の利益のために動く)。「populace」は名詞「大衆、民衆」。「impoverish」は動詞「貧乏にする」。